

DANZAS RUMANAS

Béla Bartók

Arreglo: Orfilia Saiz - Marc Paquin



Ediciones Si bemol

Béla Bartók (1881-1945)

Danzas Rumanas

En su juventud, en el periodo de formación y primera madurez, Béla Bartók, en compañía de su colega y amigo Zoltan Kodály, llevó a cabo una fructífera inmersión en el campo de la música popular, del folclore más auténtico, y lo hizo de la mejor manera posible: con trabajo de campo, recorriendo comarcas lápiz y papel en ristre y abriendo los oídos a las manifestaciones musicales de la gente del pueblo. Su conocimiento profundo de los folclores húngaro, rumano y eslovaco supuso para Bartók un enriquecimiento formidable, y de ellos extrajo no solo temas melódicos y ritmos de danzas, sino la esencia de procesos armónicos, tonales y modales, que están en la base de su personal, atractivo y modernísimo lenguaje musical.

Si esta impregnación en distintos folclores de su zona geográfica se puede encontrar incluso en obras de planteamiento fundamentalmente abstracto, Béla Bartók compuso abundantes obras, para distintas plantillas instrumentales, en las que su aportación personal estuvo voluntaria y deliberadamente reducida los papeles de armonizador. Son obras, en efecto, cuyos títulos evidencian la intención de Bartók de ser “vehículo” para que la música de los pueblos llegara a las salas de concierto. Este es el caso de las Danzas rumanas aquí contenidas, que fueron recogidas por Bartók en Transilvania, en tierras que hoy forman parte de Rumanía. Originalmente las escribió para piano, en 1915, pero el mismo Bartók las orquestó poco después. Por añadidura, otras versiones instrumentales se han hecho con posterioridad, entre ellas una para orquesta de cuerda debida a Arthur Willner que ha conocido amplia difusión.

No existía sin embargo ninguna versión para una formación tan escueta como la que aquí se presenta, la adaptación para violín y violonchelo llevada a cabo por Orfilia Saiz Vega y Marc Paquin, muy efectista y siempre del agrado del público y que se puede escuchar en su grabación de duos para el sello discográfico IBS, en spotify, youtube, etc.

DANZAS RUMANAS

I. JOC CU BÂTA

Béla BARTÓK

Allegro moderato

Musical score for measures 1-9. The piece is in 2/4 time. The right hand starts with a series of eighth notes, and the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* and *sf*.

Musical score for measures 10-18. The right hand features more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *sf* and *8va* markings.

Musical score for measures 19-27. The right hand continues with rhythmic patterns, including triplets. Dynamics include *sf*.

Musical score for measures 28-36. The right hand includes triplets and notes marked with *pizz+* and *arco*. Dynamics include *cresc. molto* and *sf*.

Musical score for measures 37-43. The right hand features triplets and notes marked with *arco*. Dynamics include *sf*.

Musical score for measures 44-50. The right hand includes triplets and notes marked with *arco*. Dynamics include *cresc. molto* and *sf*.

VI. MARUNTEL

1 **Allegro**

sf *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

8

sf *sf* *più forte* *sf* *sf* *sf* *sf* *più forte*

16 **Più allegro**

sf *sf* *f* *sf* *f* *sf*

22

f *f* *sf* *f* *p sub.* *p sub.*

28

sf *cresc....* *sf* *f* *f*